Божество (илях).

Словом «божество» при переводе с арабского на русский принято обозначать арабское слово «илях» (إله). Это, безусловно, очень важное слово, потому что оно является словом, из которого состоит Шахада (Свидетельство Ислама). Чтобы правильно понять смысл Шахады необходимо знать смысл слов, из которых она состоит. Ни в коем случае нельзя пренебрегать этим знанием, потому что слово «божество» не несет в себе того четкого и определённого смысла, какое несет в себе арабское слово «илях».

Дело в том, что русский язык вобрал в себя огромное количество иностранных слов, и такое заимствование идёт из глубокой древности. Русский язык словно собран из тысяч разных конструкторов, подогнанных друг под друга, поэтому даже исконно русские люди зачастую не могут сказать, от какого корня образованно то или иное слово, потому что в русском языке эти корни отсутствуют, и их приходится искать в других языках предполагаемого заимствования. Например, слово «божество»: люди понимают его только по своему опыту, интуитивно, как определенный шаблон в мозгу, набор букв и звуков, который автоматически ассоциируется в мозгу с определённым смыслом. Но ввиду расплывчатости этого смысла, люди с трудом могут точно описать границы понятия, которое обозначается этим словом, также обстоит дело и с многими другими словами.

В арабском языке дело обстоит иначе, этот язык основан на корневой системе, все слова основываются на многочисленных, но четко ограниченных парадигмах, и даже те редкие заимствования из других языков в обязательном порядке перемалываются словообразовательной системой арабского языка настолько, что его трудно назвать заимствованием и только основа этого слова отличная от исконно арабских корней позволяет выявить его чужеродность.
Ранее мы с вами разобрали, что Единобожие (Таухид) имеет три раздела, каждый из которых должен быть соблюдён, а иначе он потеряет свою целостность и ценность. Так вот, русское слово «божество» и слово «бог» в своей основе указывает на Единобожие во Владычестве (Таухид ар-Рубубийя) в то время как слово «илях» связано с вопросом поклонения, то есть с Таухидом аль-Улюхийя. Чтобы подтвердить это, нам необходимо обратиться к этимологии слова божество, то есть к его исконному происхождению.

Этимология слов «бог» и «божество» в русском языке

Чтобы понять, что значит слово «бог» и «божество» в русском языке, обратимся труду епископа Илариона Алфеева «*Таинство веры. Введение в православное догматическое богословие*», в главе «*Этимология слова "Бог"*» он пишет:
*«В русском языке и в других языках славянского происхождения, относящихся к индоевропейской группе, слово "Бог", как считают лингвисты, родственно санскритскому bhaga, что значит "**одаряющий, наделяющий**", в свою очередь происходящему от bhagas – "**достояние**", "**счастье**". "**Богатство**" тоже родственно слову "Бог". В этом выражено представление о Боге как полноте бытия, как всесовершенстве и блаженстве, которые, однако, не остаются внутри Божества, но изливаются на мир, людей, на все живое. Бог одаряет, наделяет нас Своей полнотой, Своим богатством, когда мы приобщаемся к Нему.*
*Греческое слово theos, по мнению Платона, происходит от глагола theein, означающего "**бежать**". "Первые из людей, населявших Элладу, почитали только тех богов, которых и теперь еще почитают многие варвары: солнце, луну, землю, звезды, небо. А поскольку они видели, что все это всегда бежит, совершая круговорот, то от этой-то природы бега им и дали имя богов", – пишет Платон. Иными словами, древние видели в природе, ее круговращении, ее целенаправленном "беге" указания на существование какой-то высшей разумной силы, которую не могли отождествить с единым Богом, но представляли в виде множества божественных сил. Однако святитель Григорий Богослов наряду с этой этимологией приводит другую: имя theos от глагола ethein – "**зажигать**", "**гореть**", "**пылать**". "Ибо Господь Бог твой есть огонь*

поядающий, Бог ревнитель", – говорится в Библии (Втор. 4:24); эти слова повторит и апостол Павел, указывая на способность Бога истреблять и пожигать всякое зло (Евр. 12:29). "Бог есть огонь, а диавол холоден", – пишут святые Варсануфий и Иоанн. "Бог есть огонь, согревающий и воспламеняющий сердца и утробы, – говорит преподобный Серафим Саровский. – Итак, если мы ощутим в сердцах своих холод, который от диавола… призовем Господа: Он, придя, согреет сердце наше совершенной любовью не только к Нему, но и к ближнему. И от лица теплоты убежит холод ненавистника добра ".
*Преподобный Иоанн Дамаскин дает еще третью этимологию слова theos от theaomai – "**созерцать**": "Ибо от Него нельзя что-либо утаить, Он всевидец. Он созерцал все прежде, чем оно получило бытие".*
*Имя, с которым Бог открылся древним евреям, – Yahweh (Яхве) означает "**Сущий**", имеющий существование, имеющий бытие, оно происходит от глагола hayah – быть, существовать, или скорее от первого лица этого глагола ehieh – "Я есмь". Однако этот глагол имеет динамический смысл: он означает не просто сам по себе факт существования, но некое всегда актуальное бытие, живое и действенное присутствие. Когда Бог говорит Моисею "Я есмь Сущий" (Исх. 3:14), это означает: Я живу, Я здесь, Я рядом с тобой. Вместе с тем это имя подчеркивает превосходство бытия Божьего над бытием всего существующего: это самостоятельное, первичное, вечное бытие, это полнота бытия, которая есть сверхбытие: "По своему значению Сущий сверхъестественно превосходит всю совокупность бытия, являясь единоличной Причиной и Создателем всего сущего: материи, сущности, существования, бытия; Сущий – начало и мера вечности, причина времени и мера времени для всего существующего и вообще становление всего становящегося. Из Сущего исходят вечность, сущность, сущее, время, становление и становящееся, поскольку в Сущем пребывает все сущее – как изменяющееся, так и неизменное… Бог – не просто Сущий, но Сущий, Которого вечно и беспредельно заключает в Себе совокупность всех форм бытия – как настоящих, так и будущих", – пишет автор трактата "О Божественных именах".*(«Таинство веры. Введение в православное догматическое богословие»).
Как мы видим, все перечисленные смыслы слова «*бог*» или его латинского эквивалента «*theos*» или еврейского «*Yahweh (Яхве)*» сводятся к следующим качествам: 1) «*одарять*», «*наделять*», «*делать счастливым*», 2) «*бегать*», «*двигаться*», 3) «*зажигать*», «*гореть*», «*пылать*», «*пожигать*», «*согревать*», «*воспламенять*», «*быть огнём поядающим*» 4) «*созерцать*», «*видеть*», «*быть всевидящим*», 5) «*существовать*», «*иметь бытие*», «*жить*», «*находиться*», «*быть*».
Мы не будем в данной статье разбирать правильность или неправильность данных качеств, нас интересует тот факт, что все эти качества относятся к теме Единобожия во Владычестве (Таухид ар-Рубубийя). Все данные качества сконцентрированы на описании качеств самого Бога, но не указывают на наши обязанности в отношении Него. Если постараться найти эквиваленты некоторым из смыслов слова «Бог», указанных епископом Иларионом, то больше всего подходят такие имена Аллаха как аль-Ваххаб (Вседарующий), ар-Раззак (Дающий пропитание, Дарующий удел), Шадиду-ль-`икаб (Сильный в наказании), аль-Басыр (Всевидящий), аль-Хайй (Живой), аль-Кайюм (Сущий, Поддерживающий бытие). Данные качества все являются признаком Владычества Аллаха, а, следовательно, слово «Бог» в данном контексте больше соответствует арабскому слову «Робб» (Господь, Владыка, Воспитатель) и указывает на Владычество Аллаха (ар-Рубубийя)
В той же главе епископ Иларион пишет:
*На языках германского происхождения слово "Бог" – английское God, немецкое Gott – происходит от глагола, означающего "**падать ниц**", падать в поклонении. "Людьми, которые в раннее время стремились сказать нечто о Боге, – говорит по этому поводу митрополит Сурожский Антоний, – не было сделано попытки Его описать, очертить, сказать, каков Он в Себе, а только указать на то, что случается с человеком, когда вдруг он окажется лицом к лицу с Богом, когда вдруг его осияет Божественная благодать, Божественный свет. Все, что человек может тогда сделать, – это пасть ниц в священном ужасе, поклоняясь Тому, Кто непостижим и вместе с тем открылся ему в такой близости и в таком дивном сиянии". Апостол Павел, которого Бог осиял на пути в Дамаск, пораженный этим светом, тотчас "упал на землю… в трепете и ужасе" (Деян. 9:4,6).*
Из данных слов мы видим, что в английском и немецком языке слова «*God*» и «*Gott*» формируются не от глаголов, указывающих на дела самого Бога или Его качества, а от глаголов, указывающих на действие людей в отношении Бога. То есть эти имена указывают на то, что «*God*»

(или «*Gott*») является объектом поклонения. Именно этот смысл соответствует арабскому слову «илях» (إله), которое значит: «*тот, кому поклоняются*», «*объект поклонения*». Слово «илях» несёт в себе смысл, указывающий на обязанности людей в отношении этого божества.

Языковое значение слова «Илях»

Слово «**‘ИЛяХ**» происходит от корня «’А+Л+Х» (ه+ل+أ) и образуется от глагола «**‘АЛяХ**а» (أَلَهَ) или «**‘АЛиХ**а» (أَلِهَ) Которые имеют следующие значения: «*поклоняться*», «*искать защиты/спасения*», «*приходить в изумление, в растерянность*», «*приходить в сильное волнение*». Слово «**‘ИЛяХ**» (إِلَهٌ) образовано по арабской словоформе «фи`аль» (فِعَالٌ), которая формирует имена страдательного залога (пассив), то есть слова, по отношению к которым произведено какое-то определённое действие, а следовательно слово «**‘ИЛяХ**» (إِلَهٌ) в арабском языке имеет следующие значения: «*тот, кому поклоняются*», «*объект поклонения*», «*тот, у кого ищут защиты/ спасения*», «*тот, от кого приходят в изумление, в растерянность (от его непостижимости)*», «*тот, перед кем приходят в сильное волнение*».

Как мы видим слово «**‘ИЛяХ**» (إِلَهٌ) имеет в себе указание на действие, которое совершается в отношении данного объекта.

Как и в слове «Иман», первой буквой корня «’А+Л+Х» (ه+ل+أ) является хамза (ء), а она, как мы уже говорили, в зависимости от огласовки может произноситься как резкий звук «’И» или «’А» или «’У», поэтому при транскрибировании арабских слов с этим корнем я всегда буду сопровождать написание буквы вертикальным апострофом впереди буквы вот таким: ['](не путайте со знаком ударения [`]). Если же хамза (ء) не имеет огласовки, то она обозначается резким кратковременным обрывом предыдущего звука, в таком случае я буду писать апостроф без буквы, например, так: «ма**‘Л**ю**Х**» (مولأم).

Другие слова арабского языка, образованные от корня «’А+Л+Х» (ء+ل+ه)

«**‘ИЛяХ**а[т]» *сущ.* (إِلَاهَةٌ),
«**‘УЛю Х**а[т]» *сущ.* (أُلُوهَةٌ),
«**‘УЛю Х**ийя[т]» *сущ.* (أُلُوهِيَّةٌ) – все эти три слова являются отглагольным именем глаголов «**‘АЛяХ**а» (أَلَهَ) и «**‘АЛиХ**а» (أَلِهَ), с соответствующим смыслом: «поклонение», «обращение за защитой/спасением». Слово «**‘УЛю Х**ийя[т]» (أُلُوهِيَّةٌ) нам уже знакомо по одному из разделов Единобожия (Единобожие в поклонении/Таухид аль-Улюхийя).
«**‘АЛяХ**» *сущ.* (أَلَهٌ) – изумление, растерянность, замешательство, сильное волнение.
«**‘АЛ**ляХа» *глаг.* (أَلَّهَ) – обожествлять, делать что-либо объектом для поклонения, считать кого-то объектом своего поклонения.
«та**‘АЛ**ляХа» *глаг.* (تَأَلَّهَ) – 1) поклоняться, совершать обряды поклонения, 2) притязать на божественность. (Эти два смысла совершенно противоположны, но они определяются в соответствии с контекстом).
«ма**‘Л**ю**Х**» *сущ.* (مَأْلُوهٌ) – смысл этого слова тот же, что и смысл слова «**‘ИЛяХ**» (إِلَهٌ), оно образовано по арабской словоформе «маф`уль» (مَفْعُولٌ), которая так же, как и словоформа «фи`аль» (فِعَالٌ) образовывает имена страдательного залога (пассив). Это значит, что смысл слова «ма**‘Л**ю**Х**» (مَأْلُوهٌ): «объект поклонения», «тот, кому поклоняются».
Великое слово «а**Л**ла**Х**»* *сущ.* (الله) – это Самое великое имя Всевышнего Творца.

*[Это слово я пишу с маленькой буквы, только для того, чтобы было видно, где коренные буквы, а где прибавочные, в данном случае буква «А» в начале имени Всевышнего «Аллах» не является коренной, в другом же случае имя «Аллах» следует писать только с большой буквы. Я же пишу с маленькой в данном случае с целью словообразовательного анализ].

Это слово является именем собственным и в своей основе оно образовано от слова «**‘ИЛяХ**» (إِلَهٌ), образование имеет следующую последовательность: к слову «**‘ИЛяХ**» (إِلَهٌ) прибавляется артикль определённости «аль» (ال) получается «аль-**‘ИЛяХ**» (الإله). Затем первая коренная буква, коей является «хамза» (ا) опускается, и остается «аль-**ЛяХ»** (الله), это происходит по двум основным причинам:
Во-первых, потому что это слово очень часто употребляется и для облегчения произношения опускается резкая буква «хамза» (ا), так как в артикле определённости она уже присутствует и таким образом слово облегчается, что очень распространено и присуще арабскому языку.
Во-вторых, потому что это уже не просто слово, но имя собственное, и таким изменением подчёркивается, что это не просто указание на какое-то абстрактное божество или на языческое божество, а именно на Аллаха, который является Единственным, Кто достоин поклонения, Творцом всего Сущего.

Затем буква «Л» (ل), как в артикле, так и в самом слове, произносится твёрдо, не «Аль-**ЛяХ**», а «ал-**Л**а**Х**» (الله), но в русском языке нам более привычно написание в таком виде: «Аллах».
К слову! В арабском языке буква «Л» (ل) всегда произносится мягко, вот так: «Ля», «Ли», «Лю», «Ль», и никогда не произносится твёрдо, например, вот так: «Ла», «Лы», «Лу», «Л». Во всём арабском языке есть только два слова, в которых эта буква произносится твёрдо, это слово «Аллах» (الله) и образованное от него слово «Аллахумма» (اللَّهُمَّ). Слово «Аллахумма» (اللَّهُمَّ) произносится во время обращения к Аллаху с мольбой и переводится как: «О Аллах!…», а после него обычно произносится какая-либо просьба, обращённая к Нему (Велик Он и Славен). Такое произношение буквы «Л» (ل), также указывает на особенность этого имени, что бы отличить его от всех других божеств, которым поклоняются помимо Него. Таким образом, слово «Аллах» – это имя собственное, которое обозначает: «Тот, Кому поклоняются по истине», «Достойный поклонения», «Достопоклоняемый».

Слово «илях» в свете Шариата

Узнав языковой смысл слова «Илях» мы поняли, что он обозначает «тот, кому поклоняются», вне зависимости от того, достоин он поклонения или нет. Если кто-то сделал нечто объектом своего поклонения, то эту вещь называют «иляхом» не потому, что он достоин поклонения, а уже потому, что кто-то стал ему поклоняться.
Ислам же ясно свидетельствует о том, что нет никого, достойного поклонения, кроме Аллаха, это свидетельство выражается в самых важных словах Ислама.

«Ля иляха илля – Ллах» (لا إله إلا الله)
Эти слова обычно переводят на русский язык следующим образом:
«Нет божества, кроме Аллаха»

Именно в этом и заключается проблема, когда слово «божество» употребляется в данном контексте без каких-либо сопроводительных комментариев. Многобожники-современники пророка Мухаммада (мир ему и благословение Аллаха), когда слышали это свидетельство, то сразу осознавали, что оно от них требует и поэтому сразу же отказывались её произносить, если не готовы были пожертвовать многим из того, что они любят в этой жизни и к чему они привыкли. Они хорошо понимали значение арабских слов, они без всяких словарей и толкований понимали, что значит слово «илях» (объект поклонения) и что входит в смысл слова «поклонение», а соответственно они отлично понимали и само свидетельство Ислама:
«Ля иляха илля–Ллах» (لا إله إلا الله)
Многие люди сделали грубую ошибку в понимании столь важного Свидетельства только из-за того, что неправильно поняли смысл слова «илях». Но нам с вами будет легче, потому что мы уже узнали его смысл.

Грамматический анализ слов «Ля иляха илля-Ллах»

Теперь мы проанализируем само свидетельство (Шахаду) в составе которого имеется данное слово.
1) Ля (لَا) – Данная частица в арабском языке имеет несколько смыслов, но так как в данном случае слово после неё стоит в падеже насб (بصن), то мы понимаем, что в данном случае она является «частицей отрицания целого класса» (ля нафия ли- джинс/لا نافية لجنس), то есть если после неё идёт какое-то слово, то она отрицает наличие всего класса указанных объектов. Иными словами, смысл частицы «Ля» (لَا) в данном контексте значит: «Нет никакого…» или «Нет абсолютно никакого…».
2) Иляха (إِلَٰهَ) – «объекта поклонения», «того, кому поклоняются». В сочетании эти два слова значат: ***«Нет никакого объекта для поклонения»,*** в этих словах содержится полное отрицание того, что хоть кто-то в этом мире достоин поклонения, нет никого, кому бы поклонялись.
3) Илля (إِلَّا) частица исключения – «кроме».
4) – Ллах (اللهَ) – это слово Аллах, после того как была опущена «хамза» (ء) от артикля определённости «аль» (ال) был убран, из-за наличия буквы до него, что всегда и происходит в арабском языке.
Смысл получился следующим:
«Нет никакого объекта поклонения, кроме Аллаха»
Однако у некоторых может встать вопрос «Разве в мире не существует бесчисленное множество объектов для поклонения, разве язычники всех мастей не поклоняются статуям, идолам, иконам, фетишам, крестам, изваяниям и прочим проявлениям язычества, как же можно утверждать, что нет никаких объектов поклонения, кроме Аллаха?».

В действительности, существует множество тех, кому поклоняются помимо Аллаха, и поэтому мы нуждаемся в более глубоком понимании слов свидетельства. Дело в том, что вышеупомянутая частица Ля (لَا), которая является «частицей отрицания целого класса» (ля нафия ли- джинс/ال миовс и (لا سم/ял мси) мищажелдоп мынневтсбос миовс ястеаджоворпос оннемзиен (ذ اف ية ل ج نس собственным сказуемым (хабар ля/خ ربال). Подлежащим (исм ля/ا سمال) тут является слово «илях», но где же сказуемое, которое должно проинформировать нас о том, какого рода иляхи (объекты поклонения) отрицаются частицей Ля (لَا)? Дело в том, что если из контекста ясно, что имеется в виду, то сказуемое, сопутствующее частице Ля (لَا), не произносится, но оно подразумевается. Слово, которое подразумевается в данном словосочетании, понятно из контекста того, к чему призывал посланник Аллаха (мир ему и благословение Аллаха). Он не призывал своих соплеменников-многобожников уверовать в то, чтобы они уверовали, что «нет объекта поклонения, кроме Аллаха» в поверхностном смысле этого выражения, потому что это было бы абсурдно, ведь многобожники прекрасно знали из реальности, что объекты поклонения существуют, их много, и они сами им поклоняются. Конечно, нет! Все прекрасно понимали из слов пророка (мир ему и благословение Аллаха) и аятов Корана, что речь идёт об истинных объектах поклонения, достойных поклонения, именно их наличие помимо Аллаха отрицалось Исламом. В свете данного контекста понятно, что сказуемым является слово «хакк» (истинный) или «мустахыкк» (достойный, заслуживающий). Как сказал Всевышний Аллах:
«Это – потому, что Аллах есть Истина (аль-Хакк), а то, чему они поклоняются помимо Него, есть ложь, а также потому, что Аллах – Возвышенный, Большой». (Коран 22: 62).

В итоге мы понимаем, что смысл слов исламского свидетельства (Шахады) на русском языке выразить следующим образом:
«Нет никакого объекта, достойного поклонения, кроме Аллаха»
или
«Нет никого, кому можно было бы поклоняться, кроме Аллаха»
или
«Никто не достоин того, что бы ему поклонялись, кроме Аллаха»
или
«Нет никакого божества, достойного поклонения, кроме Аллаха».

Именно такой смысл следует доносить до каждого, кто желает принять Ислам и не ограничиваться выражением «Нет божества кроме Аллаха» в угоду краткости и соответствию количеству русских слов количеству арабских слов в Шахаде. Главное не просто произнести эти слова, но понять их так, как понимали современники посланника Аллаха (мир ему и благословение Аллаха). И если для этого понадобится произнести тысячу слов, то следует это сделать.

«Нет Творца, кроме Аллаха», разве это неправильно!?

Кто-то может спросить, почему вы так настаиваете именно на этом переводе и отрицаете такие версии как:
«Нет Творца, кроме Аллаха»,
«Нет Всемогущего, кроме Аллаха»,
«Нет никого дающего удел творениям, кроме Аллаха»,
«Нет никого, кроме Аллаха, в ком нуждались бы все, а он не нуждался бы ни в ком»,
Неужели данные смыслы неправильны в отношении Аллаха? Почему вы отрицаете этот смысл, и настаиваете на своей версии «***Нет никакого божества достойного поклонения кроме Аллаха***»?
Ответ на этот вопрос включает в себя несколько пунктов:
1) Да, действительно, все названные вами смыслы верны в отношении Аллаха, и мы их не отрицаем, но они неверны в отношении перевода Шахады (Свидетельства) и в частности слова «илях», содержащееся в Шахаде. Из всего, что было сказано выше, мы отлично поняли, что значит слово «илях», и что значит Шахада в целом, и не имеем права переводить эти слова отлично от их явного смысла. Мы не имеем право вносить свои поправки даже в самые маловажные элементы религии, если так можно выразиться, что же говорить о внесении своих уточнений в святая-святых Ислама, в Свидетельство Единобожия, которое являются осью и центральным столпом всей нашей религии!?

2) Да, предложенные вами варианты соответствуют Таухиду, но какому из видов Таухида? Ваши варианты удовлетворяют только части Таухида, коим является Единобожие во Владычестве (Таухид ар-Рубубийя) и не говорит о Единобожии в Поклонении (Таухид аль-Улюхийя). А ведь именно призыв к Единобожию в Поклонении являлся приоритетной задачей всех пророков. Именно этот вид Единобожия (Таухида) чаще всего подвергался забвению, в то время как Единобожие во Владычестве (Таухид ар-Рубубийя) было подвержено нарушениям в меньшей степени. Разбирая слово «Единобожие» мы приводили аяты, в которых упоминаются ответы многобожников на вопросы о том, кто является творцом небес и земли, кто даёт пропитание, кто взращивает растения и посылает дожди. На все эти вопросы они отвечали однозначно: «Аллах», то есть в вопросе «владычества и господства над Вселенной» (ар-Рубубийя) у них не было больших проблем. Но они поклонялись своим идолам и иконам, которых они считали умершими святыми, угодниками и праведниками, чтобы те заступились за них перед Аллахом. В Священном Коране Аллах указал на то, какие аргументы выдвигали многобожники в защиту своего поклонения святым духам умерших: ***«Воистину, чистая вера может быть посвящена одному Аллаху. А те, которые взяли себе вместо Него других покровителей и помощников, говорят: «Мы поклоняемся им только для того, чтобы они приблизили нас к Аллаху как можно ближе». Аллах рассудит их в том, в чем они расходились во мнениях. Воистину, Аллах не ведет прямым путем тех, кто лжет и не верует».*** (Коран 39: 3)/

Они не считали своих божеств идентичными Аллаху в его Владычестве, Господстве и Власти, но они заблудились в вопросе поклонения, они посвятили свои благодеяния тому, кто этого не достоин, в этом заключалась их основная проблема, и именно на решении этой проблемы была сосредоточена миссия Ислама в первую очередь.

3) В свете этого мы понимаем, что если бы посланник Аллаха (мир ему и благословение Аллаха) призывал людей уверовать, что «нет Творца, кроме Аллаха», то мало кто из многобожников Аравийского полуострова не согласился бы с ним. Слова **«нет Творца, кроме Аллаха»**, в принципе, не противоречили воззрениям таких отъявленных врагов Ислама, как Абу Джахль, Абу Ляхаб, Умайя ибн Халяф и другим. Никто не стал бы отрицать эти слова и отказываться засвидетельствовать их.

Мы знаем, что во время хаджа паломники произносят следующую молитву, которая называется «тальбия» (т.е: ответ на призыв):
«Я ответил на Твой призыв, о Аллах! Я ответил на Твой призыв. Нет у Тебя сотоварища, я ответил на Твой призыв. Воистину, вся хвала, вся Милость и вся власть принадлежит Тебе, нет у Тебя сотоварища».

Такая «тальбия», выражающая полное Единобожие, была предписана паломникам со времён пророка Ибрахима (мир ему), но затем арабы сбились с религии истинного Единобожия, которое исповедовали их отцы и подкорректировали текст «тальбии». Интересно, сказали ли они в своем многобожном тексте «О Аллах, мы ответили на Твой призыв и призыв тех богов, которые вместе с тобой владеют этим миром и управляют вселенной по своему усмотрению»? Нет, в своей тальбии они утвердили, что абсолютным владычеством обладает лишь Один Аллах, они говорили:
«Я ответил на Твой призыв, о Аллах! Я ответил на Твой призыв! Нет у Тебя сотоварища, кроме сотоварища, который принадлежит Тебе, Ты владеешь им самим и всем тем, чем владеет он».
Мушрики (многобожники) признавали, что даже те сотоварищи, компаньоны и партнеры, которых они приписывали Всевышнему, находятся в Его власти, но это не сделало их единобожниками (муваххид).
При этом мы видим, что современники не только не соглашались с пророком Мухаммадом (мир ему и благословение Аллаха), когда он призывал их к свидетельству «ля иляха илля-ЛЛах», более того, они крайне враждебно реагировали на эти слова. В лучшем случае они затыкали уши и уходили прочь, а в худшем – мучали и убивали тех, кто произносил это свидетельство. Именно вопрос поклонения был отправной точкой конфликта и противостояния между пророком и его соплеменниками. Только через свидетельство того, что право на поклонение принадлежит исключительно Аллаху, человек становился мусульманином.

4) Также надо заметить, что каждый, кто свидетельствует о Единобожии в Поклонении (Таухид аль-Улюхийя), тот автоматически является единобожником и в вопросе «Владычества и Господства» (ар-Рубубийя). Вы не найдёте человека, который бы посвящал всё своё поклонение только Аллаху, но при этом полагал бы, что существует какой-то Творец помимо Него. Почему так происходит? Дело в том, что Единобожие в Поклонении (Таухид аль-Улюхийя) является несколько более сложной степенью, нежели Единобожие во Владычестве (Таухид ар-Рубубийя). Разумный человек осознаёт, что только Аллах достоин поклонения, после того как он понимает, что в этом мире помимо Него нет других творцов, и нет никого, кому он был бы обязан, как обязан Аллаху, и тогда человек посвящает всю свою благодарность и всё поклонение только Всевышнему Аллаху.
Но есть люди, которые застревают на первой ступени и не исповедуют Единобожия полностью, во всех его аспектах. Они, подобно арабам доисламской эпохи, признают, что Владычество (ар-Рубубийя) является прерогативой Аллаха, но считают, что можно добиться довольства Аллаха, поклоняясь святым и праведникам. Именно поэтому главный акцент в Шахаде (Свидетельстве) сделан на вопросе Поклонения (аль-Улюхийя). Получается, что тот, кто сказал «Нет никакого божества, достойного поклонения, кроме Аллаха» автоматически признает все виды Единобожия, в то время как слова «Нет Творца кроме Аллаха» не содержат в себе всей полноты Единобожия (Таухида).